



VNIVERSITAT ID VALÈNCIA

## **Comissió Assessora de Llengües L2**

### **EXPOSICIÓ DE MOTIUS**

Una de les obligacions i responsabilitats de les universitats és vetlar per la millora de la formació dels seus membres en tots els àmbits del coneixement. La Universitat de València preveu als seus Estatuts com a objectiu fonamental l'assoliment de l'ús normalitzat de la llengua pròpia, però l'actual realitat universitària i social demana a més a més un model de política lingüística que impulse el plurilingüisme dels membres de la comunitat universitària i el multilingüisme de la institució.

La necessitat de formació no reglada, d'assessorament, i d'acreditació, en els termes previstos en el Marc Comú Europeu de Referència per a les Llengües (MCERL), per part dels membres de la comunitat universitària ha anat augmentant any rere any, de manera que actualment són moltes i molt diverses les necessitats que en aquest sentit s'observen i davant les quals la Universitat ha de donar servei i resposta.

Pel que fa al coneixement, a la promoció i a l'aprenentatge d'idiomes, la Universitat de València valora positivament el marc estratègic per a la cooperació europea en l'àmbit de l'educació i la formació que reitera que els ciutadans de la Unió Europea haurien de comunicar-se en dos idiomes més a banda del o dels materns. Així doncs, el Pla Estratègic aprovat per la Universitat pretén, d'una banda, assegurar i incrementar la docència en aquelles llengües que potencien les competències lingüístiques dels estudiants i, de l'altra, assegurar i potenciar el perfil multilingüe dels membres de la comunitat universitària.

La Universitat de València compta amb diferents estructures organitzatives amb capacitat per al tractament de les diferents llengües. Per tal d'avançar en una política institucional multilingüe és molt important estructurar, definir i difondre els mitjans amb què disposa la Universitat per aconseguir aquest objectiu i definir les funcions i les prestacions que corresponen a cadascuna d'aquestes. En aquest sentit, i amb independència que en el futur es pugui considerar la conveniència de modificar les competències de la Comissió de Política Lingüística perquè atenga totes les qüestions relatives a qualsevol llengua, en aquest moment es creu convenient crear la Comissió Assessora de Llengües L2 (segona llengua) per a assumir la coordinació de totes les activitats en l'àmbit lingüístic relacionades amb les llengües estrangeres i amb l'espanyol i el català per a estudiants internacionals.

## **REGLAMENT**

### **Capítol I. Composició i Funcions**

**Article 1.** La Comissió Assessora de Llengües L2 assumirà la coordinació de totes les activitats en l'àmbit lingüístic relacionades amb les llengües estrangeres i amb l'espanyol i el català per a estudiants internacionals i estarà constituïda pels membres següents:

President/a: Vicerector/a amb competències en política lingüística.

Vicepresident/a: Vicerector/a amb competències en relacions internacionals.

Vocals: Delegat/da del Rector per Estudiants

Degà/ana de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació

Director/a del Servei de Política Lingüística

Director/a del Servei de Formació Permanent

Director/a de l'Institut Confuci

Cap del Servei de Política Lingüística

Cap del Servei de Relacions Internacionals

Cap del Servei d'Estudiants

Cap del Servei de Postgrau

6 professors/res de la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, nomenats/des per la Junta de Centre, un/una per cadascuna de les següents llengües: alemany, anglès, català, espanyol, francès i italià.

1 professor/ra de la Facultat de Magisteri, nomenat/da per la Junta de Centre, de l'àrea de didàctica de la llengua i la literatura.

2 estudiants/tes elegits/des per l'Assemblea General d'Estudiants.

Hi participarà amb veu però sense vot el Director/a del Centre d'Idiomes.

La Comissió determinarà, en la seua primera sessió, la persona que actuarà com a secretari/a.

El president/a de la Comissió convidarà a participar-hi, amb veu i sense vot, a les persones amb competència en la matèria que considere convenient.

El nomenament dels membres electes serà per dos anys renovables, excepte els estudiants, la renovació dels quals serà anual.

**Article 2.** Son funcions d'aquesta Comissió:

1. Definir i informar sobre tota l'oferta de formació no reglada, assessorament i acreditació de llengües com a L2.
2. Definir i coordinar la gestió d'aquesta oferta entre les estructures organitzatives de la Universitat amb personal i capacitat per a fer-ho.
3. Informar sobre totes les acreditacions de llengües L2 ofertes per la UV: convenis, responsables i examinadors.

4. Proposar la inclusió o modificació de noves equivalències d'acreditació de llengües L2, mantenint un llistat actualitzat, tot partint del que en aquests moments està aprovat pel Consell de Govern i que s'adjunta en l'Annex.
5. Informar les peticions de reconeixement de nivell de llengua presentades a la UV mitjançant acreditacions que no estiguen incloses en el llistat.
6. Proposar els aspectes acadèmics de les matèries de llengües dels Programes Específics per a Estudiants Internacionals.
7. Informar sobre els resultats econòmics anuals de les diferents activitats.
8. Totes aquelles que el Consell de Govern li puguera assignar.

## **CAPITOL II. Funcionament**

**Article 3.** La Comissió Assessora de Llengües L2 serà única, però podrà organitzar-se i funcionar en subcomissions si així ho decideix el ple de la Comissió qui, en tal cas, decidirà la composició i les funcions de cada subcomissió.

**Article 4.** El president o la presidenta convocarà el ple de la Comissió quan ho estime pertinent o quan haja de ratificar els informes de les subcomissions. En qualsevol cas, es reunirà almenys una vegada al any.

## **CAPÍTOL III. Règim de votacions i presa d'acords**

**Article 5.** La convocatòria de la Comissió, el ordre del dia i el quòrum de constitució es regiran pel que disposa l'article 229 dels Estatuts de la Universitat de València.

**Article 6.** Les votacions es faran a mà alçada. Els acords es prendran per majoria simple.

## **CAPÍTOL IV. Les actes i els acords de la Comissió**

**Article 7.** El secretari o la secretària de la Comissió elaborarà l'acta de cada sessió i redactarà i certificarà, si és el cas, els acords presos, sense perjudici de l'aprovació formal de l'acta en una sessió posterior de la Comissió.

**Disposició addicional primera.** La competència en una llengua estrangera podrà ser reconeguda mitjançant certificat de que s'ha realitzat i superat una prova de nivell en algun dels Centres acreditats per a això i reconeguts per la Universitat de València: Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació, Facultat de Magisteri de la Universitat de València i Centre d'Idiomes de la Universitat de València.

Així mateix, la competència en una llengua estrangera serà reconeguda als Llicenciats-Graduats o Llicenciades-Graduades en titulacions Filològiques, de Traducció, i als Mestres, segons els nivells establerts en el seus Plans d'Estudis. També ho serà per als qui hagen cursat i superat assignatures impartides per àrees filològiques de la Universitat de València segons l'acreditació corresponent.

**Disposició addicional segona.** Es reconeixerà la competència de nivell B1 als estudiants que hagen cursat i superat batxillerat bilingüe, excepte acreditació oficial que ho modifiqui. També als qui hagen superat més de 40 crèdits impartits en una llengua estrangera i als qui hagen cursat i superat un curs d'estudis universitaris en l'estranger amb més de 40 crèdits en la llengua del país corresponent.

**Disposició derogatòria.** Queda derogat el "*Reglament sobre Reconeixement de competències en llengües estrangeres en titulacions universitàries*" (ACGUV 239/2011) i es suprimeix el Consell Acadèmic per a Cursos d'Estrangers (CACE).

**Disposició final.** Aquest reglament entrarà en vigor l'endemà que l'aprove el Consell de Govern.

Annex

	A1 (Acceso)	A2 (Plataforma)	B1 (Umbral)	B2 (Avanzado)	C1 (Dominio operativo eficaz)	C2 (Maestría)
<b>Deutsch</b>  Goethe-Institut	Start Deutsch 1  Fit in Deutsch 1	Start Deutsch 2  Fit in Deutsch 2	Zertifikat Deutsch (ZD)  Zertifikat Deutsch für Jugendliche (ZDJ)	Goethe-Zertifikat B2  Zertifikat Deutsch für den Beruf  Prüfung Deutsch als Fremdsprache (DAF) → B2/C1	Goethe-Zertifikat C1 (ZMP)  Prüfung Wirtschaftsdeutsch international (PWD)  Prüfung Deutsch als Fremdsprache (DAF) → B2/C1	Goethe-Zertifikat C2  Zentrale Oberstufenprüfung (ZOP)  Kleines Deutsches Sprachdiplom (KDS)  Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS)
<b>Deutsch</b>  Centro Alemán	GI	GII	GIII  MI (B1.1)	M/O (B2)	M/O (C1)  O (C1.1)	O (C2)
<b>Français</b>  Alliance Française		Certificat d'Etudes de Français Pratique 1 (CEFP1)	Certificat d'Etudes de Français Pratique 2 (CEFP2)	Diplôme de Langue Française (DL)	Diplôme Supérieur d'Etudes Françaises Modernes (DS)	Diplôme d'Hautes Etudes Françaises (DHEF)
<b>Français</b>  CIEP	Diplôme d'Etudes en Langue Française DELF A1	Diplôme d'Etudes en Langue Française DELF A2	Diplôme d'Etudes en Langue Française DELF B1	Diplôme d'Etudes en Langue Française DELF B2	Diplôme Approfondi de Langue Française DALF C1	Diplôme Approfondi de Langue Française DALF C2
<b>Italiano</b>  Univ. per Stranieri Perugia		Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana, Livello 1 (CELI 1)	Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana, Livello 2 (CELI 2)	Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana, Livello 3 (CELI 3)	Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana, Livello 4 (CELI 4)	Certificato di Conoscenza della Lingua Italiana, Livello 5 (CELI 5)
<b>Italiano</b>  Università per Stranieri Di Siena	CILS A1	CILS A1	CILS Uno B1	CILS Due B2	CILS Tre C1	CILS Quattro C2
<b>Italiano</b>  Dante Aligheri	PLIDA A1	PLIDA A2	PLIDA B1	PLIDA B2	PLIDA C1	PLIDA C2
<b>Italiano</b>  Università degli Studi Roma			ele. IT	int. IT		IT

**Aprovat en Consell de Govern de 28 de març de 2013. ACGUV 45/2013.**

<b>Português</b> Universidade de Lisboa		Certificado Inicial de <b>Português</b> S Língua Estrangeira (CIPLE)	Diploma Elementar de <b>Português</b> S Língua Estrangeira (DEPLE)	Diploma Intermédio De <b>Português</b> S Língua Estrangeira (DIPLE)	Diploma Avançado de <b>Português</b> S Língua Estrangeira – (DAPLE)	Diploma Universitário de <b>Português</b> S Língua Estrangeira (DUPLE)
<b>Español</b> Instituto Cervantes	Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE A1)		Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE Inicial)	Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE Intermedio)		Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE Superior)
<b>English</b> Cambridge ESOL Main Suite		Key English Test (KET)	Preliminary English Test (PET)	First Certificate in English (FCE)	Certificate in Advanced English (CAE)	Certificate of Proficiency in English (CPE)
<b>English</b> Cambridge ESOL Business English Certificates (BEC)			BEC Preliminary	BEC Vantage	BEC Higher	
<b>English</b> Cambridge ESOL Business Language Testing Service (BULATS)	Score of 0-19	Score of 20-39	Score of 40-59	Score of 60-74	Score of 75-89	Score of 90-100
<b>English</b> Cambridge ESOL Certificate in English Language Skills (CELS)			CELS Preliminary	CELS Vantage	CELS Higher	
<b>English</b> Cambridge ESOL International English Language Testing System (IELTS)	Less than overall band of 3	Overall band 3	Overall bands 3.5-4.5	Overall bands 5.0-6.0	Overall bands 6.5-7.0	Overall bands of 7.5 or higher
<b>English</b> Assessment & Qualifications Alliance	JET 2	JET 3 JET 4	SET 1	SET 2		
<b>English</b> Trinity College ESOL Spoken Examinations	Level 1 Level 2	Level 2 Level 3 Level 4 Level 5	Level 5 Level 6 Level 7 Level 8	Level 8 Level 9 Level 10	Level 11	Level 12
<b>English</b> Trinity College Integrated Skills Examinations			ISE I	ISE II	ISE III	
<b>English</b> Test of Legal English (TOLES)		Foundation Test  Advanced Test (Score of 101-200)	Foundation Test  Advanced Test (Score of 201-300)	Advanced Test (Score of 301-400)	Advanced Test (Score of 401+)	

**Aprovat en Consell de Govern de 28 de març de 2013. ACGUV 45/2013.**

<b>English</b> English Speaking Board EAL/ESOL Spoken Communication	Entry 1	Entry 2	Entry 3	Level 1	Level 2	Level 3
<b>English</b> Edexcel International (London Tests of English)	Level A1	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5
<b>English</b> London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board (LCCIEB)  English Language Skills Assessment Tests (ELSA) Listening Test	Score of 0-79	Score of 119-155	Score of 156-198	Score of 199-229	Score of 230-237	Score of 238-250
<b>English</b> London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board (LCCIEB)  English Language Skills Assessment Tests (ELSA) Speaking Test	Novice Low      Novice Mid	Novice High    Intermediate Low	Intermediate Low   Intermediate Mid	Intermediate Mid   Advanced	Advanced High	Superior
<b>English</b> London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board (LCCIEB)  English Language Skills Assessment Tests (ELSA) Writing Test	Score of 0-47	Score of 48-59	Score of 60-76	Score of 77-93	Score of 94-100	Score of N/A
<b>English</b> London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board (LCCIEB)  English Language Skills Assessment Tests (ELSA) Reading Test	Score of 0-106	Score of 107-141	Score of 142-183	Score of 184-211	Score of 212-219	Score of 220-250

**Aprovat en Consell de Govern de 28 de març de 2013. ACGUV 45/2013.**

<p><b>English</b></p> <p>London Chamber of Commerce and Industry Examinations Board (LCCIEB):</p> <p>English for Business - English for Commerce- Written English for the Tourism Industry (WEFT) – Practical Business English – Spoken English for Industry and Commerce (SEFIC)</p>	Preliminary	1	2	3	4	N/A
<p><b>English</b></p> <p>City &amp; Guilds –Pitman ESOL:</p> <p>English for Speakers of Other Languages – Spoken English for Speakers of Other Languages – Young Learners English for Speakers of Other Languages – Young Learners Spoken English for Speakers of Other Languages – English for Business Communication – Spoken English Test for Business – English for Office Skills</p>	Basic	Elementary	Elementary Intermediate	Intermediate	Higher Intermediate	Advanced
TOEFL iBT (internet-Based Test)	26-45	46-67	67-86	87-109	110-120	120
TOEFL PBT (Paper-Based Test)	380-450	450-500	517-563	567-633	637-673	677
<p><b>Xinés</b></p> <p>Instituto Confucio</p>	HSK (Level 1)	HSK (Level 2) HSK - Speaking Basic	HSK (Level 3) HSK - Speaking Intermediate	HSK (Level 4) HSK - Speaking Intermediate	HSK (Level 5) HSK - Speaking Advanced	HSK (Level 5) HSK - Speaking Advanced
<p><b>Totes les llengües</b></p> <p>EOI</p> <p>(BOE nº 967 de 1988)</p>	1er curs Cicle elemental	2on curs Cicle elemental	3er curs Cicle elemental i certificat cicle elemental	1er y 2on curs Cicle superior i certificat d'aptitud		
<p><b>Totes les llengües</b></p> <p>EOI</p> <p>(BOE nº 944 de 2003 y BOE nº 1629 de 2006)</p>	1er curs Nivell bàsic	2on curs Nivell bàsic i certificat de nivell bàsic	1er i 2on curs Nivell intermedi i certificat de nivell intermedi	1er y 2on curs Nivell avançat i certificat de nivell avançat		